

شیرکو بیکه سن



۹۹۰
سری ۹۹۰ دی
کیو ۹۹۰

۱۹۸۰

شیرکو بینک س

۹۹۷

سرود دی
کینوی

۱۹۸۰

۱-كۆچ

لەم شەرحى دەردى غوربەتە ، لەم سۆزى ھىجرەتە
دلّ وەختە بىّ بە ئاۋو بە چاۋما بکا عوبوور

«ئالى»

● سەرت بەخشی ی بە ڕەشەباو ئەویش کردی :

بە ساباتی ئەو لووتکانهی

بەسەر بێ دهشتی ئاوینهی دلدارانان .

ئەیان روانی

نەت ئەزانی ؟ !

نەت ئەزانی . . سەرت گەوالە هەورینکە .

ژانی ڕەهیلەو . . کورژنی ^(١) برووسکەکان ڕای ئەژەنی ؟ !

نەت ئەزانی . . ئەبێ بچیتە تاریکی .

چاوانتەوهو . . گەربانی خۆت داگیرسینی ؟ !

وا قوی ئەویست !

«پەری» بە تەنیا شەونمی بزەدی لێوی مانگە شەوو .

دڵوی گۆزی ورشەداری مەمکی نی یە . .

مژنی دەمی ئارەزووت دامرکینی !

پەری . . بە تەنیا قەلبەزەهی

لەشێك نى یە . .

یینى پیاوێتى پێوه نى . .

بیخۆیتەوهو . . بیخۆیتەوه . .

تا تیر ئەبى و لەسەر گازی پشت بکەوى .

بلى : ئوخەى حەسامەوهو .

ئەستێرە بەكم دلىا لە جریوهى ،

داها نووم و خەو ئەبینم . .

ئەستێرەم . . ئەبە بازى لە دەستى

— پەرى خان — داو . . بلى :

وەرزى فریشتەیهو . .

کوژاى هات . . رشانەوهى سەر زەمین

نە . . . پەرى خان . . تریفەكەى ئەشبى بە گەر

ئەشبى بە گەر . . ئەتوتنى !

ئەتوتنىو . . خۆلەمیشى ئېقانىشت

ئەدا بە دەم زریانەوه . .

نە . . . پەرى خان . . ئەشبى بە خاچ و پیاوێت

بە بزمارى پەنجەكانى

لەسەر سنگى دانەكوئى !

بو... پەری خان... فەرھاد زۆرە...

بەلام کۆیە ئەژنۆ بە ییستندا ئەداو،

درووی ئاو بەرەو

ئەو زەویانە وەرئەگیری

کە میروولە وێرانە خاڵ... تێیان ئەدا؟!

● لەم دەمەدا... ھاوێزکردن^(۲)... لەنیوانی

شەوخوویی و... تاریکەشەودا... چاوی ئەوی

چاوی دەزووی تەماشاکە،

بکا بە دەرزێ هەنگاوی ئەو رێیەو...

کە ئیش تەقەلی دروونی تێ هەل ئەدا!

ئیش ئەتوانی دالەت بدا...

ئیش... ئەزانی مالی بەرەیان لەکۆیە

ملی کام رینگەیان ئەگری و چ گێژەنی،

ئەپچیتە ناو دروونی شەکتەو،

بەرینی قوربانیت لە کام قولاپ

گێر ئەکەیت و... بە کام تەوریان،

شەزەیت... ئەبێتەو؟!

● وا پەری خان بەرەو زەنوبر^(۳) لە کەژاوێ

به هاریکدا . . که ووتوتی
 ههرچی باخه له گه لایه . .
 ههرچی دار به پرووی که ژانه . .
 مه نزل . .
 مه نزل . .
 له گهل نه ودا . . ره گه کانیان نه گوزنه وه . .
 نه رخه وانێ نه ما خوی نه کا به چه تری
 سهر سهری نه و . .
 به تارای نه و . .
 رووباره کان له پشپانه وه «سپروان» وه . .
 شونین پی ی که زاوه هه له نه گرن
 شه پوله کان . . ناوینه ی پیش ده می بووکن
 سپای هه زار سهر چاوه یان هه لگرتوه . .
 بهری خان . . رۆی . . دووئاوانیش . . له گه لایه
 وا گویم لی به . .
 له هه لهرکی ی شایی به فرا
 له سهر چویی گولا له دا . .
 له کۆری سه مای - بالینی - پشکوکاندا

له نيوانى ماچى گول و هه لوه رينى

نگه

لا

كاندا . .

له نيوانى هاژهى دل و . . روخى ته نياى ئىواراندا . .

بهك . . بهك ئه لىن

● بهرى خان . . روژى

«كانى» م . . له من ئه خوا ته وه و . .

له سپنهى بنى مندا . .

رهنگى زيوينى ته وه لى

له نيوان مه مانى نه ودا . . هه ل نه قولىم . .

هه ل نه قولىم . . شوين مژينى ده مى فه رها ده كهى نه وه

كه وشك بووم

وشك نه بى

بهرى خان . . روژى . . روشتنى من چاره نووسه و ،

وا له ما بينى مه ماندا هه ل نه قولى . .

● من بالندهى سه ر دره ختى

له شى سه وزى

پهري خان بووم

له سهر ليوى

هيالنهى - دهنگ - م دروست كړد

كه له نجهى كړد

من بالم گرت

پهري خان رووى . . نهروم تير

همد فرېنم . . خوى له بالم نه كاته وه . .

خوشه ويستى

هيالنه كهم جى نه خيلى

نهروم . . تير هيالنه كهم دهرم نه كات

نهروم . . نابى بنېشمه وه !

● پهري خان رووى . . بنار پرووت بوو

● بوچى نهرواو . . راناو ستى .

هه تا تويزالى برينى گوله كاني دېنه وه يه ك

دوبا نهرواو پشويه ك بات . .

● پهري خان رووى . . من گونېم لى بوو

نارمابى يه ك

كه له شپوهى دووېشكيكى بالدارا بوو

که له شپوهی کوللهدیکی ناگریزی

شاخدارا بوو

وای بی تهوت :

● نه بی فهرادهکت من یم

تهویش نه یم ! له دوو مەمک

مەمکی بو من

له دوو ماچدا .. ماچی بو من

● پهری خان رزی .. کوچی پهری بو تهوه بوو

هەر دوو مەمکی و دوو ماچهکی

بو فهرهاد بی ..

● بیرکهرده .. پهری شه پوډ

له کینی زهزیای سمرت .. ههډ بهر ده ..

تهمه کوچی چیاکانه و .. دهم و چاوی پهری خان دیش

ناسمانیکه

بالداریکه

روو باریکه

ناویشانی هه مووتانی له بینیا هه گرتوه ..

تهیاو نهیا

ههتا ئهيدا به دهم گههه زرياته وه . .

ئېسه زريان له ناو دهنگيا . .

يەك لەدواى يەك

ناوى ههموو خنكاوه كان ئهنووسيتو ،

ئەينى به ناوچهوانى خوړه وه . .

● تۆ نامادهى كه بجنكى ئى تا پەرى خان

همردوو مەمكى و . . دوو ماچه كهى

بۆ فههاد بى ؟ !

● سەرت به خشى به ره شه باو .

شەو سوارىك بوو

له پاشكۆى تاريكى ئى خويدا هه ليگرتى :

● لەسەر پشنى ئهسپى قهترانى ئهم شه وه

کوچ وبارى هه رچى دلدارى ره وه نده دابه ستراره

گۆرانى يەك لەسەر زارى .

لقو پۆه . .

دهنگ دانده وهى له ئاسودا

لەناو سینهی چه‌مه‌کاندا . .

ئەبنە چەرۆك . . ئەبنە داستان :

«كۆچی پارمان . . كۆچی سووری هەل‌ل‌ل‌یه

كۆچی بەفری فریشتەیه . .

بەهارەو . . خێل بەرەو ژوورە

خێل . . چرایە . .

چرا چاری داگیرسای

ژوور سەری پەری لەیلایه . .

خێل ئیمەین و . . ئەم دنیا‌بەش بو لەیلایه

تۆش چیت‌ئەوی ؟ !

● ئیوهم . . ئەوی

من هاتووم و نانی وشەم

نیشووی رینگە‌ی پەری‌خانە . .

من هاتووم و ئازاری خۆم ر‌ائەخەم و ،

ئە‌می تە‌نیایی و هە‌زاریم . .

ئە‌دەم بە سەری ب‌لندی پەری‌خان‌دا

من تارای ئە‌وم لە تالی دە‌نگی چنی

کە هاواری ن‌یر‌گرە‌جار

له ناوایی ئاگره وه . . بۆی هینابووم

فیری کردم :

به مشت له رزه ی بوومه له رزه .

ده رینم و بیکه م به قورگی هه زاردا :

هه زاریینه . .

کوچی ئیوه . . سه رقافله ی برستی ی بن

له گه لنام . .

کوچی ئیوه . . بارگه ی خه می . .

زه ردو سووری تیا بجه نو .

ده سنی دره خنی بی ناوی تیدا بگرن

له گه لنام . .

خوشه ویتیم : له کازیوه ی هوزه تانا

سه ر ده ردینی و . . ئه بی به په له ی

گه م و جنوی . . ئاره ق کردووی . . له شی ئیوه . .

گوله گه می وشه ی هه رچی ناو ده فته ری چاومه

له هه لاکه ی بازووتانا سه وز ئه بی

ئیوه چاون

ئه چنه ناو چاوی منه وه

ههژارینه . .

له ههڤلایهك ره گه و پشه ی ئیوه م یینی . .

سه رم له پالیا داکووتی

له ههڤ شونیی

شه پۆلتان دا . . که نارتان بووم

که ناریش بوون . . شه پۆلتان بووم

● من که هانم

باران نه نووست و نه نووستم

- من ناووم و خه و نه ییم -

باران

نه نووست و . .

نه نووستم

باران لوی نهی

■ به گۆنه ی

هه لیه سیکي ئاواره وه . .

که نیوینی نه ی هۆنیوه . .

برستی ی من . . نه یخوینده وه . .

هه موو خویندنه وه ی بارانی

ئاسمانی بیننی ئەوی
 ھەموو نووسینی ھەتاوی
 گینگلی شەوی درێژو . .
 رێبارانی سەر زمانی .
 ناو دەمی نەھەنگی ئەوی
 «کوچی زریان . . لەوکاتەو دەستی پێ کرد
 کە جوگەلە . . لە سەرچاوەو .
 رووبار لە زەریا یاخی بوو . .
 کوچی زریان . . لەو رۆژەو دەستی پێ کرد . .
 کە شمشیری برووسکەکان
 چوون بەگژی ھەوری تالداو .
 داوای چاوی گەلاوێژان لی کرد !»
 باران نەنووست و نەنووستم
 - من ئەشنووم و خەوناوینم -
 باران . . دای کرد
 و شەم . . دای کرد
 با . . ھەلی کرد . .
 سەرم . . دابە

سهرم خسته سهر ره وهزی^(۴)

به پیوه وه ستاوی سهر شاخ

ره وهز . . به رزهو . . ته ماشای دامینی سووری .

په ری خانی . . شیرین . . ئەکات

دامینی سوور . . خوئی هه ل ناکات

کاتی نه روا . . نه ستیره کان له دوایه وه . .

لاوک ئەلین .

کاتی نه روا . . برینه کان

له ره شبه له کی تیکه لی . . .

نیوان گول و خو له میشدا

هه ل نه پهرن !

● هو . . په ری خان

باران نه زانی . . بارینم

له ناو خپوه تی شه وگاری غه ریبا

چون داته کات ؟ !

نه و نه زانی . . چیم بی ئەلی و . . جی بی ئەلیم !

نه و نه زانی

من له کام په له هه وره وه . .

دەنك . . دەنك . .

فومبكهكان هەلئەگریت و .

ورد . . ورد . . چینی پشکینی . .

لە نەهینی ناووەوەدا . . ئەگەریت و .

ژانەکان . . ئەدووزیتەو . .

لاوانەووت . . قوڵی تەنیاپم سەرئەخا

بۆ سەر نیگای ئەم سەدەید . .

لاوانەووت . . بەخوێوە ئەمنووسینی و .

بەرم ناداو . . بەری نادەم

تا ئاویتە ناو قوڵی یەکتری ئەبین

هەتا ئەمرین !

با گویم لی یت . . لاوانەووت

وەك مندالم . .

سەرم ئەخاتە سەر رانی

خۆشەویتی بی کوئایت . .

وەك مندالم . . وەنەوز لەناو کۆشتا ئەدەم

توخرا . . دایە لای لایەکت بگێرەو . .

بملاوینە . . بملاوینە . .

تەماشاکە . . . کە ئاو ئەرۆات
 پەلی ھەموو درەختەکان
 شۆرڤن بو ماچ . .
 دە ماچم کە . . من ئاوی تۆم
 ئاوی تۆ نیم ؟ !
 ئەی من تائی ئەو ڕینوی قزەت نیم
 کە ھەواری بی کەسی بەو .
 خوری تەشی زەمانیکە .
 زام ئەیرەسی و . . ئەیکا بە پەردە
 سەر چرای بووکی ناکام ؟ !
 تەشیت بادە . . ئەو سەری گۆلە ی ژانە کەم
 لیت و نەبم . .
 تەماشاکە و . . بمینەو . .
 لەو ھەورەدام . . کە مندائی ی لی تەبارئ
 لەو ھەورەدام . . کە پەریخان
 سواری کەژاوە کە ی بوو و . .
 بە ئاوەنگی چەخماخەکان
 ئەدا لە بن سکی ئەسپ و . . نیکە (۵) ئەکا و .

هینده نابات

له بازنی ئەم زەمانە دەرئەپەری و .

ئەلی . . کاتی . . غاری

دەنگ و بێسو . . شەپۆلە

کاتی غارە . . غارە . . غارە . .

● دەس بەرنەدەیی هەلەمووتە^(٦)

دەس بەرنەدەیی هەوراز رووتە

ئەم هەورازە . . بەرازیکە

شفرەکانی خۆی چاندووە . .

ری شفرەبە . .

● بەتەنیا ئەم توولەری بە جیگەیی غارە

دەس بەرنەدەیی

مەلّاس . . مەلّاس . . جێر بەرەو . .

دەس بەرنەدەیی !

● کچی ئەزانی جاریکی تر ئەتینمەو ؟ !

جاریکی تر دەنگم سەر ئەکاتەو سەر .

سەری گۆی گرتنت ؟ !

لەم وەرزه دا . . که خیل بەرەو زەنوبر ئەروا

لهم وهرزه دا . . که ههنا سهم
 سبروان له گهڵ خۆیدا نه بیا
 نه بیا وه کوو نه و چلانهی
 به شوین لق و پۆیدا نه گرین !
 نه بیا وه کوو . . نه و چوله که خنکاوانه ی
 نه خۆیندیان و نه تهماشای دنیا یان کرد !
 کێ ته زانی ته تینه وه ؟ !
 تا له زنه ی ^(۷) نیگا کانت بچومه وه و بلیم ئوخه ی ،
 ● و نه بوویت و گه رایت وه . .

ته زانی بو ؟ !
 من دایکم
 ههر ئاوی کانی ی چاوی تو لای من ناوه
 ههر خۆشه و یستی ی شاری تو . .
 لای من خۆشه و یستی ی ناوه . .

● که جیم هیشتوی
 بو ته وه به جیت نه هیلیم !
 که ی وا نه بووم
 باران . .

نانوی و .

منیش نانوم

کهی وا نه بووم ؟ !

«شوینه واری دارستانیکی سووتاوه و پهل نه کوتی»

بو دره ختی یاده کانی .

هر له ویدا . . گریان هه لای نه و یادانه

له بهر ترووسکهی ساباتی شه و گاریکدا . .

نه شواته وه . .

که من شایه تی کوژاوو نه کوژاووم . .

= ئیوه نه لێن . . بیرکه ره وه

منیش نه لێم . . بیرکه نه وه . .

باران نه نووست و . . نه نووستم . .

کاتی هاتی و له گهڵ خوتا نه و شه وانته هینا به وه

که پیکه وه له بن سیبه ری لاواتی دره خنیکدا . .

له گهڵ هه زاری دنیا دا دائه نیشین . .

خه و . . ره نگاو په نگ . . له دلانا یاری نه کرد

نه مانیبی : به فری سه وزیان تیا نه باری

نه مانیبی : با . . ره نگه داره . .

شینە : مۆرە . .

لە بەك كاتدا . . ئەمانینی :

دیجە . . چاومان ئەخواتەووە . .

زریاریش گۆی رالە گری

لە بەك كاتدا . . هەتاو بووین و سیه‌ریش بووین

لە بەك كاتدا . . پێكەنین و گریانیش بووین

باران . .

نەنووست و نەنووستم . .

شەوگەر پۆژ بوو . . پۆژیش شەوگەر . .

باران ئەیوت :

● بۆ ئەوێ گۆلە گەغەك

لەناو لەشی هەتاووە . .

سەر دەرینی و دەستی تانگۆی .

شەمال بگری و پێ بکەنی . .

ئەبێ جارێك لەناو هەلّا

تووانەوێ خۆم بینم و .

جارێکی تر لە بارینا . . ژانەوہ !

منیش ئەموت :

● مەن لە ئۆۋە قىرىۋوم كە چۈن

مەرگىم بىكەمە بى پىلىكەو .

داھاتوۋمى پىا سەرىخەم !

باران

نەنوۋست و نەنوۋستىم

كاتى ھاتى و . . خەۋەكانت . . خەۋەكانىم

پەۋانەۋە . .

ھەر دەنكى پەنگى كەۋتە ژىر

پىلاۋىكى ئاستەۋە . .

كوژانەۋە . . خەۋنەكانمان . . ۋەك گول نەستىرە .

ساتى بو . .

كوژانەۋە . .

كاتى ھاتى و لەگەل خۇنا

ۋىنە شىرىت بو ھىنام

شىرىن واىە ؟ !

شىرىن تەنيا يەك شىرىنە

شىرىن واىە ؟ !

ئۆيىنە . . نەم شىرىنە . . دەسنەكانى

لی

بو

ته

و . .

چاوه کانی له گهڻ پیلووی :

جو

ی

بو

ته

و . .

تو یسینه لیوی نافری و ناگاته من ؟ !

کوا شیرنه ؟ !

● فهرهاد شیرنی وات نهوی ؟ !

● فهرهاد دږو بار بکت نهوی

دره ختی خوی بختکینی ؟ !

● فهرهاد . . بالدار بکت نهوی

هیلانه ی خوی بشوینی و .

رازی بی بهوهی که نه فری ؟ !

سهرم به خشی نه بران نهویش کردی :

به لافوی و رژی به نهو .

دول و هردو که ژانده .

که نههنگبان تا قوت نهدا

بران

نهنووستو .

نهنوسیم .

سهرم . سدهنگه ری بوو .

لهگه - با - دا بهری نهکوت

نیر پره کرد به دلآو هاویشتمه ناو :

لافادوده .

● لافاو . بیه

نهو ناهیلی وهندوز بدوی

لافاو بیه

نهو ناهیلی سهزی فهرها دکوژ بری به :

لهسی سی شیرتهوه .

● شهو سوارینک بوو .

له پاشکزی تاریکی خویدا سواری کردم

من مردم و من نه مردم !

● دوس بهرنه دوی

کاتی غرکردنی مهرگه

دوس بهرنه دوی

نالیره وه . شاری مردن وهك دووریشه .

نریکیشه !

دوس بهرنه دوی !

● له دوی گژوند دام و نه م سدهیه

گژندها

● له گژوندها جهلویستی / یوت بدوزدهد .

● نه م گژونه سور به دوی

ترسه به دهوری مردندا

له م جی بددا که تنبکدی نوج

سه ره ره وژنه نهینه دود

له م جی بددا

ناو هه باسه .

له سگی خکاودا نه دا

کدی سوندو باد گه بشونه نه م گژونه

کە ی ؟ ! کە ی ؟ !

بە لێواری مەرگی مندا پیاسە ئەکەن

وا ئەخنکیم . . ئەمبینو بەلام باسی .

خنکاو ئەکەن

دەرم بین . . پیاسە ی ئەو سەر تەواو ناکەن

من ئەخنکیم . .

دەرم بین . . دەرم بین !

● کێ هەناسە ی هیچ خنکاوی هەل ئەمزی ؟ !

ئە ی هاواری خنکاوەکان

کێ دێ لە ئێوە بێسی

ئەمە زەمانی . . خنکانی

ئەستێرەبەو . . شایبی زەلکاو . .

● ئەمە سەردەمی کۆچی رووبارو پەریخانە

ئە ی پەریخان

هەردوو دوسە . . سەولی

ناو کەشنی رەوێندی

نیگای تۆیە . .

نە نیگاتا من خەندە

له نیگاتا من گورانی .

ئەو پەزاندەم هیشووی وەرزی .

بەخشندهیی زەمین ئەگرن

ئەو پەری خان . . زەمین تۆیت و .

تو زەمینی . .

ئەو پەری خان . . لێم گەڕی با :

سەمای مردن لەسەر ئەو لووتکانه بکەم

کە بە ترس داپۆشراون

لێم گەڕی با . ئەم کلێدە

لە ئۆیەرتیی . . سووتانا

دەس بکاته ملی جەراوی ناویەتم

لێم گەڕی با :

لەسەر شانۆی پەراسووی خۆم

حالم لی بی و .

بە گێرەوه . . بچمە ناو دلی یەزدانو .

ئەو راستی بە . . بدۆزمەوه . .

کە لە خولبای .

نەسەرەوتی ناو سەرما ئەژی

لېم گهړې با . . هه موو جارې
 له دايك بوونكي تازه
 مهرگي تازه . .
 بېنم و بېسم و خور له دۆرگه ي .
 نه هېنيدا . . بېنمه دهري و .
 نه خشه به كي تر بو گياڼم بکېشمه وه !
 که نه چمه ناو مردنه وه و رانه وه ستم
 قه ناره کان رانه که نو په ته کانیش
 خويان گرموله ي
 بهرېنم نه که ن
 که نه چمه ناو مردنه وه و سهرنج نه دهم
 به چاوي خوم . .
 له دايك بووني - نه هېني ي - تو نه بېنم
 خوا نه بېنم
 ديت و بهك . . بهك
 دلي نه ستېره کان نه خاته ناو .
 له يي ده ستم .
 که ي وا نه بروم .

باران نانوی و .

منیش نانووم .

باران خوی کرد به دهرووما . لهناو بیرما زهمین ههستایه .

یهه پیان و بانگی لی کرد . یشهی چیری روانینی من .

شاری نه دوزراوهی تیایه . من دلدارم نهی پهری خان .

من دلدارم . درهخته کانی ناو گیانت نه نووسمه وه .

که زه کانی ناو بینایت نه خوینمه وه . ده نوش گیانه .

منووسمه وه و بخوینمه وه . لهسه رهشی هه ره گه لایهک .

که نه وه ری و که ناوه ری . بخوینمه وه و منووسمه وه .

● له که یه وه تو «سیریف»ی و نه م جیهانهش .

بهرده که ته ؟ !

له که یه وه تو «زوریا»یت و بوومه له رزهش .

سه ما که ته ؟ !

بیرت نایه هه رووهک مردن بیرى نایه

له کوی بووه ؟ !

بیرت نایه هه رووه کوو ناو بیرى نایه

بو به که م جار

ژانی به کام نوقیانوس و .

زهریاوه .. گرت ؟ !

● بیم نایه .. بهلام نهونده نهزام

به یهکوهه من سیزیف و زورباو مهرگتو

توقیانوسم !

باران نهنووستو ..

نهنووسم

نیسان هات و گوتلی چاوی گوندهکانو شارهکانی

دا له یهخه میزووی زهمین

له کوتابی روزهکانی نیساندا بو ..

چووم بهپیری نهو جوگهیهوه .. له لیلی

دهم و چاویا ..

نهو سویکه کوژاوانه ی بهرهو کهناری رائهدا

که گوربچه ی یادگاری

گریام بوون ..

بهیانی یهک .. له کوتابی روزهکانی نیساندا بو ..

شهوههنگی

لهناو ده می

نهژدیهاوه ..

كهوته خورای

به یانی بوو . . خور ناوا بوو

● هات . . هات . . هات

بودمه لهرزه - قیژه - ناگر - دووکه ل - خوین -

خوله میش ! !

تهی نیسانی گولی رهش پوش چیت لی کردم !

● سهرت به خشی ی به رهش باو .

چروپته ناو چای مهرگه وهو .

چرای گریان داکیرسان . .

چرای گریان

رهنگی شوقی

له مانگی کوزراو وهرنه گری

تو له بهریا . . دابیشهو .

«لورکا» بینه ته نیسته وهو .

لهوسا وهك . دوو

جووته سهروو

هه لچن . . هه لچن . . هه لچن . .

هدناکورو مانگك

له باوه‌شی شاعر ته‌گرن !
 باران نه‌نووست و نه‌نووسم
 ئەم زربانه له «گلگاش» ی (۹) کاروانیا
 قاره‌ی توفان ناوونوس ئەکات . .
 دەرگای داستان و ئەفانه . .
 لەسەر «ئەنکیدو» ی هاویری ئەکاته‌وه . .

● نۆش «پێدکه‌و زه‌ریا» که (۱۰) . . به

● پەڕینه‌وه . . له‌م توفانه

پێدیکێ چه‌خماخه‌ی ئەوی

● نۆش «بوراق» (۱۱) به !

« بووم به بوراقتی په‌یامی سووتاوه‌کان . بووم به پیره‌و
 به زه‌ریاکه‌ی . ناو رۆمانی کۆچی ئەمجاره‌ی پهری‌خان .
 کێوه‌کانه‌ له‌ناو وره‌ی خۆمدا مە‌ت‌کرد . کێوه‌کانم .
 به‌سەر وشه‌مدا هه‌ل‌گه‌ران . له‌ نیرینه‌ی ترسا زیام .
 من زمانی‌خه‌مجه‌ری بووم خوێنی کیلانه‌که‌ی خۆم ئە‌لسته‌وه‌و
 هه‌موو رۆژی چاوه‌بروانی .
 هاتی کفنی خۆم نه‌کرد . هه‌موو شه‌وی چاوه‌بروانی .
 نه‌ورداسی برینه‌وه‌ی خۆم نه‌کرد

● برۆ . . . برون تا نه گهينه دوو رباني

به که میان به دهسته راستا . . . رنگی هاته

تو . . . مه یگره . . .

ملی چه بیان بگره و برۆ بهری مه ده . . .

تا نه گهينه کانی و ناوی . . . لی ی لا مه ده . . .

برۆ . . . برۆ . . . ده شتیکی ده رزیت دینه ری

تو ههر برۆ . . . به ره و دووا نه گه رینه وه . . .

تو ههر برۆ . . . تا نه گهينه بهر نه شکه وتی

بچو . . . ژووری

له نیوه بدا . . . خوت مه لاس ده . . .

که ته ماشات کرد نه بینی :

له که ناری روو باریکدا . . . ده له دنیوی لی ی نوو ستروه

مه مکیکی داوه بهم شانیاو .

مه مکیکی تر به نه و شانیا

هیچ دهنگ مه که . . .

ناوی رهش دیت . . . هیچ دهنگ مه که

ناوی زهر دیت . . . هیچ دهنگ مه که

ناوی سهوز دیت . . . هیچ دهنگ مه که

که ئاوی سوور هات ..
بچۆره پشت سەریوه ..
ترست نەبی ، شمشیره کەت هەلبکێشه
تا ئەتوانی .. دەست هەلبێه ..
دەست هەلبێه ..

بەرەو کازە لاکی سەری

دایوه شینه ..

دایوه شینه ..

● ئاوی رەش هات

ئاوی زەرد هات

ئاوی سەوز هات

بەلام ئاوی سوور هەر نەهات ..

بۆچی نەهات ؟ !

بۆچی نەهات ؟ !

● بۆ ئەوەی ئاوی سوور بێت و شمشیره کەت بوه شینی

نەبی سەرچاوه . لە خویتا هەل قوولینی

بە دەماری رەگەکاندا شۆڕبیتەوهو .

لەناو خۆریکی نازەدا سەر دەریینی

بۆ ئەوێ ئاوی سوور یت و شمشیرە کەت بوشینی

ئەبێ لەشی مەرگ و ژبان

بەیدە کەوێ راوێشینی !

دایە . . دایە . . من ئیستاکە دوو کە ئیکم

لە شوین بۆینی خۆمەوێ هەل ئەسەم و بەر دوو کە لە

شەدەوی سەری ئەم لووتکائەت بۆ ئەبەسەم

دایە . . ئیستە چادر منەو من چادرم

خۆم هەل ئەدەم

لەناو کێوێ . . خەمی سەر دەم و چاری

هەزاراندا . . خۆم هەل ئەدەم . .

هەل ئەدا . لەسەر ئازاری پالکە و تووی

بێ دەشتی زام هەل ئەدا !

چادر . . چادر . . چادر . .

شارە مێروولەوی دەرکراو . .

هێلانە بۆ پەرە سیلکەوی بال کراو و دەنول کراو . .

چادر . . چادر . . لانی بۆ کەرویشکی گێراو . .

چادر . . چادر

دەرزێی سەرما - پەراسووی سیل - کۆشی بەفر -

مای گریزو سپای ودریو - چای مردن -
گورستانی ! ..

سپات به خشت به ما اند
گازره‌ی پستی خوره . .

دکیشانت بو بردنموهی گره‌وه‌کهی

تیر هاویژه ! ..

تهی نازانی تو که وانی ؟ !

تهی نازانی که جهوت سال برویت .

باوکت که وانیکی تو بو

بو تیر هاویژ

تهی نازانی . . تهی نازانی

تو که وانی ؟ !

● کەي را نه بوم

باران نانوي و .

ميش نانوم . .

ئەي «پەري خان»ي ولاتي خۆلەميش و گۆلەباخم

تۆ دلخوازي هەمووماني و . هەموومان تۆين

تۆ باسکي ئەو قەلەمانەي . .

باوەش ئەکەن بە بانگەوازي دواړوژدا . .

تۆ دلخوازي فەرهاديکي

لە بياباني ميژوودا . .

لەبەر داکردني تەورا . .

بەژێر لێزمەي تيزاب و بەسەر درکەزي مردندا . .

باز ئەدات و بۆ ئەو کاريزە ئەگەري

کە گري بنويئي . . مەلي . مەمکەکانتي .

تيا بشکيني . .

ئەي «پەري خان»ي ولاتي خۆلەميش و گۆلەباخم

ئېمە بەتەنيا هەر نيگاي تۆ شک ئەبەين

خۆت لەناو گيڤي تۆفاندا وەستاويت و چاوت لي بە :

دلدارەکانت . . دەرئەکەن

دەرمان ئەكەن و ژیری یان

بە قەراغی دەم و چاوو لووتان ئەسرن

● مێز ئەكەنە ناو پشت مل و دەسمانەو . .

● بە مێز «فەرهاد» یان لەسەر کارتونی ،

بەتالی . . و یسکی کانیا . . بو ئەنووسین

● لە قەراغی ری و بانیشا لە چوارچێوەی

قور و لێتەو . . تۆزو خۆلی . .

توێتاکانیا . . ئەگرتین !

ئە «پەری خان» ئەمانەوی خوشەو یستیت

وەكوو نان بیهخشیەو

وەكوو مندال بیگرینه كۆل

وەكوو گۆل بیکەین بە چەك

وەك شێر بیخوێنەو . .

● گۆی یان بە لۆكە تاریکی ئەناخن

تف ئەكەنە ناوچەوانی

نان و مندال . .

گۆل کوێر ئەكەن

قاجی شێر ئەپرنەو . .

چاوت لی یه : جیگهی زمان نه گوینده وه .

موری نه کهن

● نه یانه وی . . نه وان به ته نیا موخی . . کاپانیان

بُو خه لک نه وی . .

● نه یانه وی . . نه وان به ته نیا چاوی شوو شه یان

بُو خه لک نه وی

پاسه وانتن . به لآم نوو ستون

پاسه وانتن و نه تدزن

پاسه وانتن و کچیت له سر میزبان

جو که ریکه و . .

پاسه وانتن و

● چاوی خوته و نه بی بلی ی چاوم نی یه

گیانی خوته و نه بی بلی ی گیانم نی یه !

نه ی پیری خان

باران نه نوو ست و .

نه نوو ستم . .

به لآم چیکم . . پیت نه گه یستم ؟ !

سەرم بەخشی ی بە باران و شەو سواریک بوو
لە پاشکۆی رەشەبای خۆیدا سواری کردم
بەلام چیکەم
پیت نەگەیشتم . . چیکەم ! . . چیکەم !

ئە ی پەری خان
بەبانی یەك . . کاتی هەستام
کاتی زانیم . . کاتی پوانیم
- لەو پەرەو -

خۆشەوینیت بۆتە شووشە ی
«آب جوّە یەکی خالی و لەسەر سەری .
فەرهادە کەت . . بە نیشانە ئەینتەو . .

تەق

تەق

تەق

تەق

ئەینتەو . . ئەیشکین

ئەیشکین . . ئەینتەو . .

ئە ی پەری خان

بەيانى يەك . . كاتى پروتىم . . كاتى زانىم

خوشە ويستيت

بۆتە تەپلەكى جىگەرەو .

نېرگەلەي بەردەمى لەوان

قۇلپ

قۇلپ

قۇلپ . . ئەي مۇنەۋە . .

بەيانى يەك . . كاتى ھەستام . . كاتى پروتىم

- لەم بەردەۋە -

خوشە ويستيت . . بۆتە قاسەو فروشگايەك

بە كىلىلى . .

جۈمگەي قەرھادىكى كۆزراۋ

لىنى نىشتۈۋى . . ئەيكەنەۋە . .

فېران

فېران

فېران

فېران . .

ئەي پەرىخان باران نەۋۋىستە نەۋۋىستە

به لآم چبکهم پیت نه گه بستم . .
 کاتی هه ستام . . له ژیر سی ئه وه ئه سپه دام
 که سواری بووم
 کاتی روانیم . . له بهره دما
 له ستره ی ناو خه و نه کام
 په لکه گبیای سهر په نجه کام
 به دوای به کدا . .

وا : هه . . ل . . وه . . رین . .
 کاتی زانیم . . مله له ژیر ههره سی له شایه
 له شم له ژیر دنیا دایه . .
 داو . . داو . . داو
 کاتی زانیم . . ههر دوو ده ستم
 جیم نه هیلن . .
 ههر دوو قاچم . . جوی نه بنه وه . .
 دانه کام . . بوونه مشار
 نیرگه ی پشتم نه پرنه وه . .
 له ولامه وه . . پیچکه ی سهرم ئه پروا و ئه پروا . .
 به سکما خل نه یته وه . .

لدم لاهمه وه . . زمانى خۆم نه منوسیت و .

لهولاه وه . . نه م س ر ی ت ه وه . .

هه رهس

هه رهس

هه رهس

هه رهس یکه هه رهس نه کا به ژیره وه

هه رهس یکه هه ره دیت و دیت و دیت

نا پێته وه . .

نا پێته وه . .

● راکه . . راکه . . راکه

سبه زى خۆت بگره ره وه .

● چاوى خۆته و نه بى بلى ی چاوم نى به . .

● ئاوى رهش هات . . ئاوى زهرد هات . .

ئاوى . . به لām ئاوى سوور هه ره نه هات

بوچى نه هات ؟ !

بوچى نه هات ؟ !

● بابه کوانى دهسته کانت بو جیت هیشتن ؟ !

بابه ئیمه نه چىن بو کوى ؟ !

بابه بوجی دایکم نهگری ؟ !

● بوجی ؟ ! بوجی ؟ ! بوجی ؟ !

● له دواسالدا

فهره دینکی کورژاو وتی :

له بهرته وهی ههرهم دهکه له سر نوک و

سر بهرته وژر دانرايوو

ههرهس واپوو . زه ویش

بنکه و ره گي نه ویت

توفانه ککش زه ریاوانی

چهند خوابهك بوون

خوقوی گه وره

خوقوی

پچروک

خوقوی

قره

● داریووشیش دهنگ و سمری لی دزیوون

بویه کانی ههرهم پرووخوا

نه ههنگه کانی داستان و دهر داستانی

ئەم سەدەيە كۆيۈنەۋەز .

تۆفانەكەيان ھەل مەزى

كېش مايدەۋە

چېش مايدەۋە

چوون بەناخدا

چوون بەناخدا

تەلە . . تەلە . .

داو . . داو . . داو

● شىت بووم . . شىت بووم

● كى ئەزانى جاريكى تر ئەتىمەۋە . .

تا لە زنەي نىگاكانت بجومەۋە .

بلىم ئوخەي نەمردىت و .

گەراينەۋە ؟ ! ئەزانى بۇ ؟ !

چونكى ھەر ئاۋى كانىي چاۋى تۆ

لاي من ناۋە . .

چونكى ھەر خۇشەۋىسىي شارى تۆ

لاي من خۇشەۋىسىي ناۋە . .

باران نەنوۋست و نەنوۋست

● ناگر . . زریان

● وئلیکه بابە وئلیکه . .

● ئەوە قوری . . ئەوە کلأوو جامانە . . ئەوە . .

● تۆ ئەوان بەرە «شەمیران» دوایی خۆم دیم . .

ئە ی قاسە کەت بارکردوو ؟ !

ئە ی خاکە کەم . . خاکی پەری

بۆ لەمە و دووا . گەر پیشانگهی

تابلۆکانی خۆم کردوو . .

خۆ تێم ئەگەیت

خۆ پێم نالی ی : . رەنگە کانت . . وشە کانت

خنکاو ی ناو تەم و مژن

نازانین . . چاویان تیا دەرکەین

ئە ی شارە کەم . . شاری پەری

من تێت ئەگەم . . توش تێم بگە

دوای ئەم کۆچەو . . ئەو زریانە

بی مە کەنە . . ئەگەر تابلۆیە کەم وایت :

« لەدەرەو . . بی چوارچێوە

لایەکی کە و تۆتە خواری

بزماریکی تېلا شېوهش به سهر دلېا داکوتراوه

له ناووهوه : رهش . . رهش . . رهش

سهری سه گڼک وا به لهشی بزنيکهوه

سهری بزنی وا به لهشی ته سپکهوه . .

له بی ده سنيکی بی په بجه . .

کيوټک له سهری نوو ستوره

له گوښه ی ده سته راستېدا

مشکېک به لآم مشکی راستی

به قرته قوت

ره نگی تابلور . . تابلور نه خوات»

نه ی پهری خان . . تو چه پکه قزی ، ده سکه نه ی هه لکیشراوتم بدهری .

|| له گولدانې گریانا هه لیکرم . بمخه ره ناو دوزه خنه وه .

نا خه لآنی سووتاندنم . بکه م به بهروکی مهرگا .

ټپتا بی ټپایی نه روم . پهل کوتانم لیدانی سه وله له گومی

هه لمز او دا . .

نه ی پهری خان

باران نه نووست و نه نووستم

به لآم چیکه م پټ نه گه بستم . .

نهی پەری خان

یەك یەك بەخە

نەخشە گەورە گەورە کانی دنیا گرت و .

هاوارم کرد :

پەری خانی هەموو دنیا بە فەرهادی خۆیان گەبین

لە ی پەری خانی من بۆچی یی ئە گەبی ؟ !

قیزاندم بەسەر هەموو جیهاندا . .

لە بێزنگی قیژە مەوه

دەست و پەنجە ی وردیلە کان . .

کەوتنە خواری و . .

راست بوونەوه و چوون بە چاوی

ئەو پەیکەرە ی

لە بەر دەر وازە ی «نیو یۆرک» دا

شان و ملی سۆتانه کان ئە شێت و .

بەم دەست گێری هەلگرتوو و . .

بەو دەستی تر . .

خۆلی ئێسکی دڵدارە کانی سەر بەستی

پیدا ئەکات . .

هزارم کردو . . له شەوی هاوارمهوه . .

رێز . . رێز . .

مێخی ههموو چادروکان هاتندەریو .

خوێان به سنگی شانوی گشت

والی به کانی ئەم گینیی بەدا دا کوئی

به لām پەری ئەمه سهدهی بی دهنگت بوونه

له سهربری . بالندهی بی هیلانه

باران

نه نووستو . . نه نووستم

به لām چیکه . . ئەی پەری خان

بیت نه گهیشتم . .

گهرا مهوه . .

هاتمهوه سهر مالی چۆلی ژانه کاهم

وه کوو کراس من گینگلیان له بهر نه کهم

له گهل ئیشدا وه کوو ناشقه و ماشقه

تیک ئالاوین . .

له گهل خهم و ته نیاییدا . . به که ناری خوێرشینا

پیا سه له کهین

لېك تېر نابېن

له و گوراني ی - کڅچي يارم کڅچي سووره - م بو ته لیت و .

منیش دوا هونراوه ی پایزی ناو . .

چاواني هه لوه ریوی نوی

بو . نه خوینمه وه :

گهلای ته ماشات بو وه ری و که ونه ناو مشی هه ناسه ی

نه زیومه وه . سینم چاله خه زانی بوو . لیوان لیو بوو .

له و ناخانه ی وه کوو ییچووه چوله که ی بهر ده نکه تهرزه

خزابونه پال یه کتری و . هه ل له رزینیان ، وه کوو ده سالی پوروله که ی

کلوی به فر . نه دا به شانی دره خه پرووته کاند . .

په ری ناوت وشه یه ک بوو . به لام زمان تیا ون نه بوو

جاریکی تر له کویت ییحه وه و . دهم بنیم به پرووناکی ی گهر دنده وه .

له کویت ییحه وه تا واشه ی شهوی په شم . له به رییا

سه ربړت و . ناوچه وانی داگیراوم دیسانه وه هه لکه پته وه . .

په ری ناوت یه ک وشه بوو

به لام هه رچی فهره نگی شاخ و پی ده شته

له نیگاتا نه خشه ی ری نومایی و هبوی

بینایی یان نه دوز پوه . .

گهلای سهرنجت بۆ وهری و کهوته ناو ههناسه مهوه ؟ !

من ههناسه م ئیسته سووتووی پهراسووی خۆم

به با نهکات . نهی له بلاکه م . ئیسته ناخه م

په ره سینه کی وشه به که بی هیلانه .

نزم نه فری . بهر سنگی خۆی

به روومه نی گولاله کان سوور نهکات و .

له لاوینهی نامویدا خۆی نه بینی

له ناو باوهشی گریاندا . .

گۆی بۆ دهنگی خۆی رانه گری

گهلای سهرنجت بۆ وهری و کهوته ناو مشی ههناسه ی

تهزبومه وه . تو گۆرانی ی رهنگا ورهنگی خهوی کهژ بووی ،

پرچت ریزنه ی بارانی بوو

به شان و ملی شه به قا شوړنه بووه و

له سهر کهمه ری بناره چاوسه وره کان

نۆقره ی نه گرت

نه ی په ری گیان . .

جاریکی تر . . له کویت یسمه وه بۆ نه وه ی

مهرزنی له لهشی بخوت . ههروه کو گول نه ستره به که

بدهی له به فرو تریقهی مه مه که کانت
 له کویت یتمه وه بو ته وهی :
 ساتیکیش بی . . سه رخه وه له دهنگتا بشکیم
 ساتیکیش بی . . له ناو ماچتا
 من به بالی گرتی بهر بووی قهقهسی لیر
 غوله مبی ئسکی ئستم داگیرسیم . .
 گهلای سه رنجت بو وه ری و .
 کهوته ناو مشی هه ناسهی ته زیومه وه ؟ !
 له لاپه ره ی بیر وه ری ده فته ره کانی پایزدا .
 جیگه دیری نابینوه . .
 نا هه لوه ری نی نوی تری تیا بوومیت
 گهلای ته ماشات بو وه ری و .
 کهوته ناو چاله خه زانی سه مه وه ؟ !
 باران
 نه نووست و . . نه نووست
 نه وه باری و . . من نه بارم
 به ناگام و . . نه وه باری و .
 من سه رنبلی کوچ کردم

بدره و گهرمين

ئەي پەري خان ھەمووی کۆچە

چی ئەيىم ھەمووی کۆچە و .

لە غەری: ھەدا بار ئەخەن

لە نامویی چاوما ئەژین

خەوێ کەم ئەي پەري خان . . خەوێ کەم .

لە خەویشما ھەموو شەوی :

» بە ھەردوو دەست خیرا . . خیرا . .

ھەر سەری تالەمووی رەشەو ئەیانگرم

بەناو دەما لە قورگمەوێ کێشیا . ئەکەم

کێشیا ئەکەم . بەلام ئەوسەریان دیار نییە

نایان گەمی

ئەپچرین و . . دیسانەوێ دەستی ئەکەم

تەواو نابن . ئەپچرین و دەریان دێم

ئەپچرین و . . کێشیا ئەکەم . .

ئەوسەری تالەموو ونە . . نایانگەمی

ئەي پەري خان لە ئێستە ھەدا . .

ساتی نییە . . چوگە بەك . . بان دەقیقە بەك

هزاران سال تیايا نهژم

له ئسته دا . . گۆشه په کی سهرم نی په

چهند قاره په ك له خولیا دا

په نابهری سۆزی نه بی و .

تیايدا نه گريم . .

نه ی پهری خان من نامویم

زه مانى بى کوتایى په . .

باران نه نووست و . .

نه نووستم . .

باران بارى و منیش باریم

باریم و کوچی لی خورین بهر و گهرمین

سواری ده می شمشیرنکی تیزی کردووم

من مردووم و من نه مردووم . .

نه و هاتووم . .

كلوى به فری ده م و چاوم

له سهر پشكو باریم

کوچی یارمان کوچی ری زی سووری ږوو باره

هاوینه و خیل

بهره و خواره . .

ئه‌ی پهری گجیان

له ئیسه‌دا . . من به‌ته‌نیا شه‌وم هه‌یه

که نه‌چمه‌ لای . که دینه‌ لام

شه‌وم هه‌یه

شه‌و کۆچی هۆزی خامۆشی

له‌ناو دله‌ ته‌نیاکاندا . . به‌ری‌ئه‌کات

له‌سهر قه‌دی دره‌خته‌کان

تاریکی . . ئه‌نووسینه‌وه . .

دالده‌ی ئه‌و مه‌لانه‌ ئه‌دات

که خویندیان له‌ قورگه‌ کردوونه‌ته‌وه . .

ئه‌ی پهری‌خان شه‌وم هه‌یه

که ئه‌و دادی

دار خورماکان . . به‌که . . به‌که

به‌ ئه‌سپایی . .

ئه‌پهرینه‌وه . . ئه‌وبهر که‌نار

ئه‌پهرینه‌وه . . له‌و سه‌ره‌وه . .

«فورات» دین بۆ دیدهنیم

بو ژووره کهم

که «فورات» دیت

شېره کانم نه بنه (مه شحوف) و^(۱۲) گورانى

« رېل و حه مه د» م^(۱۳) بوته لېن

که فورات دیت . . وه کوو «هه لو»

سدرنه کانه سدر سدرى غه رېسى من و ،

نه گرى و نه گرى و .

هه والى «سېوان» نه پرسي . .

نهى پهرى خان

که فورات دیت

من چاو نه نیم به دوورینى برینوه

سدرچاوه ی ئیشی نه نیم

دېته پېشى ، زور نزیکه

وا نه بینم : سدرچاوه ی ئیش

له ناو شاعدا میژووی دوورم

هه ل نه هینجى و . . له یکانه ناو ئیستامه وه

که چاو نه نیم به دوورینى برینوه . .

له دهروونیا

لاشه‌ی پروباری خنک‌ای تر نه‌ییم
له‌ناو بنیا . .

بنی فورات تابوونی قوربه و هزاران
گۆلی کوژدای تیا نووستون
بنی فورات . . هزار سه‌ولی
ده‌ست و بازووی . . به‌جی‌ماوی
دلدارانی قاوی تیا به

نه‌ی پهری‌خان

هموو شه‌وی که فورات دینه دیدنه‌ییم
حیکابه‌تی ماسی چاوی
به‌زۆر له‌ ئاو دهره‌تیراوی
تۆی بۆ نه‌که‌م
گویم بۆ نه‌گری

که من نه‌گرم . . نه‌ویش نه‌گری و ،
نه‌گری و نه‌گری . .

هه‌تا وه‌نه‌وز له‌ شه‌بۆلی پیلوه‌کانیا
نه‌پیا ته‌وه . .

هه‌تا له‌ناو گیاخا نه‌نوی

نهی پهری خان
 وا فورات نووست
 وا باران نووست
 تهنانهت وا ژووره کهم نووست
 پی خهفم نووست
 به لآم پهری
 نهی «پهری خان» ی ولانی -
 خوله میش و گوله باخم
 من نه نووستم
 من نه نووستم
 من نه نووستم .

پەرلۈزەكان

- (۱) كۆپۈن : جىلەي تىسپ .
- (۲) ھاۋىز كۆند : ئېلىك جىيا كۆندەۋى داپلىك پېچەۋ .
- (۳) زەنۇر : كۆنستان .
- (۴) دودەز : دانە بەردى بەسەر پەكەۋى شاخ .
- (۵) ئېسكە : سەكۈل كۆند .
- (۶) ھەلسەۋوت : پەلى خىزو سەخنى شاخ .
- (۷) زە : كاللى زۇر پېچەۋك .
- (۸) زۇرەلو سەما : ئېشارەت بۇ رۇماتە پەناۋىيەتكە كەي كۆزلىتىركى بۇنان .
- (۹) گۇلگەش ۋە ئىسكىفۇ : داستانە مەۋنەتكەي ۋالاق سۇمەر . ئىنكىفۇ : ھاۋدىكى خۇشەۋىستى گۇلگەش
- (۱۰) پىرەكەو زەريا : ئېشارەتە بۇ رۇماتە پەناۋىيەتكە كەي ەئىرئىست ھەسگەۋى .
- (۱۱) يورلىق : ئەسسى ئەفسانەۋىيە .
- (۱۲) مەشھۇف : خۇرە بەلىمىكى تاپىلە كە لە تاۋچەي زۇنگەۋەكانى خورلۇۋى خىرالدا بەكەزەمىتى
- (۱۳) بېگۈل ھەبەد - ئېشارەتە بۇ گۇرۇقى (بېگۈل ھەبەد) ى مېلى لە خورلۇۋى خىرالدا .

۴- براءىمۆڭ و گورافى بە فرومىندالېم

عېشق ئاگرىڭكە ، بەربوۋە ھەركەس دەبىي بەكەس
گەر پۈژە پەش ۋەكۈۋ شەۋە بىي ، بوۋ بە شەۋچراغ

(مەخسۇس)

بۇ ھاۋىيى شاعىر
كالك «ئەنۋەر قەدر مەھمەد»

تهوئلی شاخ لاپهړدی بهردینی سهرته . . رووم لهوی به
 نهو گهوانه^(۱) که باریزه و^(۲) رنو بهفر . توخی شیرو
 کپړودی لهم زه مانه یان لی نووسیه . نه بخویندمهوه
 نه بخویندمهوه . بهلام سهرنج لهسهر شخه دی هه له خلیسکی
 دوودل مه به . چاوم هیشا له بنارنا پی ږه وکه به .
 خوی به لقی دارگویره کانی دامنیت نه گریته وه . .
 سهرم ناخه ی ؟ ! هه تا کوو وردتر به وه لهو تهوئله
 سهرسام تر نه بی گلینه وه که بینی ناو هه له نه لهرزی
 رووم له تویه . . بهفر نه نوی ؟ ! نه مه وی بچمه ناو نیگای
 نهو هه وره وه هه موو روژی خوی له کاکول و پهرچمی
 خاترو پهری نه تالینی و بو برايموك^(۳) نه توبته وه . .
 بچمه ناوی به گولې - شورانی^(۴) - نه گهم . پهری دلی
 ماچ نه کمه و ماچت نه کمه . کوانی دهست سهرم ناخه ی ؟ !
 من نه زانم تو برووسکه ی کیویت دهسته موو مالی کرد ،
 تهم ناتگری : رانه مینه . نه ی تو له توفان نه بوویت و ،
 چه مه گروله ی مهرگه وه پت بیخ نه دا بو دهنگی خانی

پروم له تویه . . پروم پر سياره . خوشه وړيت و هرامبکي
 بال نه خښه که نه سوتيت ټنجا نه فری و نارام نه گری
 رامه مينه . . بروخارم ده مامک نی به فمرهادبکی
 دروزنه خوی له شوی لوجه کانيا حه شار دابی
 مانگیکه تال له ده واری کوچ کردنی خه ما هه لدی
 مانگیکه سوز له ناو زه رده ی ده م وچاوی تاوتا نه نوی
 نه و گه وانه ی که بار بزه و ږنو به فر لی ی نووسیون
 نه بخویندمه وه . به لآم سهرنج له سهر شه خته ی هه له نه خلیسکی
 سهرم ناخه ی ؟ ! هه تا کرو وردتر بده وه له و ته ویله
 سهرسام تر نه بی گلینه و وه ک یینی تاو هه له تله مرزی



رامه مينه
 ده مه ته شوی و نووکه پاچي
 هه زار - فمرهادی ده مامک -
 شکان . . په رين
 به لآم ته لزمی له حمرقی ناوچه وانی
 تو نه بږوه . .
 ته ویل بشکيت

سەر ئەندویت

تەماشاکەن : خوشەوێستی

من و بەری چەند زەریایەکی بەرینە

هەموو دنیا جووگە ی ژانی لی هەل ئەگری و .

هیشتا پرە . .

تەماشاکەن . . ئەوینیکی چەند بەرینە

؟



کوانی دەست سەرم ناخە ؟ !

مانگی ئالی دلداری و مانگی سەوزی

هەزارەکان ، ئەیانەوی لەناو بەفرا

ئاهەنگی بو :

«پەری خان» ی تازە بووک و

«برایمۆک» ی تازە زاوای تۆ بگێرن

دەست لە گەردن لووتکە بکەن

ئای لە وەرزه ی

خەم لە دەستی دۆی درەختا

هەل ئەپەری و پێشی سبی خانی و . . بەفر

بەبەکەوه ئەسێرە ی سەوزو سوور ئەگرن .

●
پەرى خان . . . جەيرانى ئەوت

پرووى لە تۆ بوو :

تى چرىكان

شەۋىك عەشقى ئاۋارەت

بە بىابانى دىڭدا تى پەر ئەبوو

عەشق سەرخەۋىكى شكان

كە رۆژ بۆۋە ، لەو جى بەدا

خەون بووبوو ، بە كاتباو

مەل درەختى خۆى دۆزىۋە . .

درەختىش بوو بە نىشانەى

ئەو عەشقانەى خويان لە رى

چاۋى بەفرى تۆدا سوتان .

●
برايمۇك . .

دەستى نايە . . بن گوى لاۋك

تى چرىكان :

بەفر نانوى

بنوستانه

کوبه کانی

نه ژبايه وه ؟ !

بنوستانه

کوبستان نه بوو

به هه واری قاسپه ی سووری ؟ !

بنوستانه . .

رووباره کان نه نه خنکان ؟ !



برایمۆك . . چاوی لی بو . .

به فر نه باری و له بهر گپنکی دزراودا

دزیك ماری دهروونی خوی دهرهتابوو

هه تا گهرمی بکاته وه . .

پیز . . پیز . . کلوو هاتنه خواری

نه گه بشتن . . نه نه گه بشتن

نه توانه وه . .

هه زاران کلوو بوون به ئاو

تا ئاگریان کوژانه وه !

نه ویلی شاخ لاپهړه ی بهر دینی سهرته بروم له وی به
 نه و سرووده سپانه ی نه و له ناو دهنگما نه یارینی
 که خوړه تاوی شیرینکم لی بان نه دا . نه به نه لمی
 توانه وهی خوشه و بستیم به خمره ندی قوولی ناخما
 هاژه نه کمن . چاو بگین . له که فچهرینی شه تاوی

نه رڅه وانی ی ناو - زه لم - دا . هیږی عه شقم نه یینه وه
 چاو بگین . له سامناکی ی دارستانه تووره کاند .
 به گي قوولی نیشی خانی و حاجی کوبم نه دوزنه وه
 زهنگی کاروانی سهر به فوه . ری نه کات و گوی راگرن
 دور به نده کان هاوار نه کمن . نه مه رنچکه ی گول نه ستیره ی
 شیرکان تی به رنه بن . کور ی شه ختن . کچی باران و به هیله ن
 زرن گه ی نه م له دور به نداو . خرمه ی نه ویش له ژیر قاجی
 خلی گم دا . یوله که وی لاپه لکن هه نه فرین
 که هه نفرین . قاسپهش نه فی و . هوزی دلدار
 به به که وه سهر بز سامانی نه ویلی تر هه نه بن

به فران باره . . میر دهلی : بهو مانگی کانونی
 بهو جلووی زستانی . ده بی بروی . دهرت بکهم
 له ولانی . برایم دهلی : له خوم بی یختیاری
 لیم بگه ری . . هه نا نه ورزوی و به هاری
 نه تو گورولک بروی . . گورول . . له وانهی نه فرینه
 خاتوو پهری خان دهلی : برایم له کم زستانی سه خنه
 مردن بو تویه . . خهم بو منی مال ویرانی^(۵) .
 به فران باره و لهم مانگه دا . .

چیا ناشای ئه و ئه وینه سه وزانه یه

مل به توفانه وه ئه نین

لهم مانگه دا شاخ ئه یه وی

کورده کانی خوی بناسی

به شابی هه رچی به وه زو مله و کاوانیکی هه به

له سه هۆل و زوقم ئه گری

که کپوهی نارد هه ری

بانگیان ئه کات

نیشانه یان بو داله کات

کی پیشو هه لیگریت و بیات بیدا

له كَيْلَه كَهى «برايمۆك»

پەرى خانى كچى بەفر . . ئەو ئەنجىزى و .

له نەرووزدا . . يوك ئەباتە

هۆبەى دەمى گولانەو !



برايمۆك زىندوو بۆرەو . . ئەمجارەيان بوو بە شاعىر

شەو زەربابەكى سىيەو . . ئىجگار مەنگە

لەودىيەو . . بەفر ئەبارى ، لەم دىيەو

توئالى تەم بۆتە تانە : لەسەر چاوى پەنجەرەكە

لەودىيەو . گېرى دوورى - ھەيەت سولتان -

وەكوو چاوى پشیلەكەى ئەمدىوى ناو تارىكايى :

بنى ھەيوان . بىسكەى دىت ، لەودىيەو

درەختەكان كۆماوھى ژىر لەشى بەفر

لەم دىيەو . - حاجى قادر - گېرى چاوى خوشتر كردوو .

ھەسنايە پيان ، ئازارنىكوو پاسە ئەكات . بە لەبى دەست

تانەى سېرى . ئەودىو ھاتە لەم دىيەو ، لەگەن بەفرا ،

چاو لە چاوى خوشەويستى پەرى خان گيان ناتروكىن

بى دەنگى يەك بوو بە شىعر

به فر وئی :

- تو نانویت و منیش نانووم

من دلدار یکم دوزمن دار

چاوی لبک نیم

ته ویلی به رزم دانه نیم

ئه ی تو بوجی ؟ !

حاجی وئی :

- من تشکچی یاره که نیم . له ورژه وه . ئه و بی ویم

به فر دلی داوه به من . له وکاته وه شیعرم چرای

داگیرسای سهر ته ویلته و . هه تا ئه مرم .

خوشه و یستیت له کاروانی

ئه م دهروونه کۆچه ره دا

پیشه نگیکه و له دوا بده . . مه نزل . . مه نزل

ری ی سورنانی له گهل ئه بیرم .

شه و گۆمبکی سی و مه نگه . حاجیش بالابه کی سورره

له ناو نه ودا دیت و نه چی . زامی دلی نه تروکینی .

نازاریکه و به چوار مه شقی دانیشووه . قه له میکه و .

له گیرفانی کۆیه . . دایه . پرته ی چراو لیدانی دلی وشه کان

له بڼه وه خټا له سدر راني كهوټه سه ما
نه گهر منډ له فراقيان كړه م له جهرگه وه دى
نه گهر دله وه كور جهرگم ده لى نه وا سووتا^(٦٦)
هه ناسه ي به يتيكي تازه بوو به هالاو

رږبى و خوى نووسان به چاوى په غمهره وه . .
توبزالي تم هه ردووديوى له يه كترى داپړوه . .
له وديو به فر هه نه بارى و نه نيسته سهر زه مينى
به خنده ده ست . له وديو قه له م به زن و بالاي
خه مه كاني كورد نه پيوى . به ناويا شور نه يته وه . .
له وديو ترووسكه دووره كه ي هديه ت سولتان
كر بوو

كر تر
كوژايه وه . .

به فر نه نووست . . له وديوش چاو . چاوى حاجى برايمونك
نه ویش نه نووست

به فر له وديو . . وشه له وديو
به بڼه كه وه نه بارين و . گشت نه ندامى
له شى سرودى نه م خاكه شيرينه بان

سپی نه کرد !



نهوا ئستهش شه خنه ری به
دهر باچه به سنی و ریوی بهك^(۷)
پیش کاروان كهوت
له ناو-ئاوینهی سه هوندا
سه ری نه سپه كه حيله كان گه وره ترن
بالای دلدار . . بلندترن . .
سه لكه پشیم و . . رهخت و . . قه لپوز
له ناو نه ودا . . زور جوانترین
نه قه ی سم و . . پر مه و . . كورژن
هوبه هوو . . هاواری خیلێ برايموك
دارستانی نه و دهنگاندن . تيك پرژاون
به غر نه باری . كلوو به پووله ی وه ریوی
سه ر دین و سخیل با بری كورگه لن
قارمایی میر كه وتوته دووی جی نی و جی سم
ریوی به سه ر سلیکی كرد . .
ریوی كلکی نوسی بزواند . .

لېرانه دا . . سنگي سه هون قلیشاهه . .

گه رابه وه . .

کاروان رویش

تارمایی هات . . شریخه بیک . . دووان و سیان و . .

بوومه لهرزه ی قرمه ژن و . . همره سی دور

تا تاسمانیش هه وری لوکه ی

خسته ناو کونه گوی به وه . .

برایمۆک . . نه گه یشته جی

ماچ و موچی . . گول و به فره

گول و به فر . . تابلویه کیان له ناو سه ری

متدا نه خشان

ره شه با هات . . بردی و له سه ر

ته ویلی شاخ شه کانیوه . .

به فر تارای گرتوته وه

به فر ناوی به ری خانه

له ناو ناوینه ی سه هوندا . .

به نگی سبی و . . ئه رخه وانی ی

هه ل نه لهرزن . هه ل لهرزینیان

سەمەي سىرودى ناو گەرووى كۆپەكانە

بەفر ئەبارى

برايمۆك . . پال كەوتۈرۈ . .

درووى لە دوندە

برايمۆك . . خەو ئەيىنى . .

نەشنووستوۋە .



ئەبجاردەيان برايمۆك ئەبى بە من :

مىندال بوومو بەياتى يەك چاۋى سەرسامىم ھەل گەلۆت

ئەوا رېز . . رېز . . ھېمن . . ھېمن . .

ئاسمان شىبكى زۆر سې رۆتەكەتە ھەوشەكەمان . .

ھاوارم كرد : «دایە . . ۋەرە شەكر بارى» .

«ئەۋە بەفرە . . كۆرۈم . . بەفرە» . .

— دایە بەفر؟ ! ئەم مېوانە تازەيە من يەكەم جارە كە ئەيىنم .

«دایە جوانە» . .

ئەچوومە بەر پەنجەرەكە ، كلووم ئەۋمارد . .

يەك . . دوو . . مى . . دە . . پاتزە . . نەئەزمىرران ،

خەيالە بېجىكۆلانەكەم بالى ئەگرت :

به فر فرمیسکی فریشته ی هه وره کانه . وه کوو دایکم
 نهویش نه گری . فرمیسکی پهری و فریشته ته واو نابن .
 به فر له و لوکه بهش نه چیت
 که هه لاجه که ی نه و روزه . .
 بو نیمه ی شی نه کرده وه . .
 خوا هه لاجیکی گه وره یه .
 خه یاله بچکولانه که م گه وره نه بوو :
 دنیا پالتویه کی سبی زور نه سووری له بهردایه
 شهو سبی یه . به فر قزی مندالایش وهك باییه
 سبی ی نه کات . گه و ده که مان سبی یه . هه مووشنی
 هه سبی یه . .
 به لام کراسه که ی دایکم
 تاخ . . به ته نیا هه و نه و ره شه !
 له گیزی ریشکه و پشکه دا . . چاوه کانه
 وهك به ربینی چوله که ی بن گو یوانه کان
 ماندوو نه بوون
 به فر خه وی لی نه خستم .

شەۋىنكى قىر . .

ھۇ دايا خان . . بەفر چىروڭكى سې ئاودامانە

بىكەرە بەر ئەم شەۋانە . .

دايا خان گىيان . . گۈيت لى نى يە

ۋا ئەسپەكەي «برايمۇك»

لەبەر مالى «پەرى خان» دا . . لەجىلىنى . .

خىرمە خىرمى تەرزەي چاۋى . . خاتوو پەرى

لاۋاندەۋەي گۈي بانىزەۋ سەر سەربانە ؟ !

ھۇ دايا خان . . داپىرە گىيان

كەلە پىشكۆى ناۋ ئاگىردان

چاۋى سوورىان تى پىرپىن

مىۋزە رەشكە . . لەگەل رىي نەھاتا . . خۇشە

دەست پىي ناكەي . . ھەبۋو . . نەبۋو . .

دەست پىي ناكەي . . ؟ !

تەماشاكە . . بەفر ھاتۇتە ژوۋرەۋە . .

گۈي راڭگىرت . . بۇ بەيتى خۇيى ۋ ھەلەكۈك

تەماشاكە . . ۋردىلەكان

گۈي قۇوت . . گۈي قۇوت

چۆن بۆت ھاتوونەتە سەر چۆك
 داڤە خان گىيان . . دامەچلەكى
 ئەو بەرۋونو ئەتەقن
 ھۆ داڤە خان . . داڤەرە گىيان
 بەرۋو بەرۋو كەلە پشكۆ
 نەبن . . چىروكەكەت
 زور زور ئەمرى ! .



ئەمجارەيان برايمۆك شاعىرىكى دوور ولاتە
 زامەكان ئەنوسىتەو . . رووى لە تۆيە :
 سلەيمانى كىچى بەفرە . . دەزگىيانى وشەى سەوزە
 ئەى ھۆنراو كەلەگەتە چاۋ رەشەكەم
 رووم تى نەكەى .
 رازەكانم لەناو چاۋتا داناگىرىن
 روو ۋەرگىرى . . تارىك ئەم
 بەفران بارە . . لەم دەمەدا . . خوشەويستىم
 سەھۋلە رىزى شۋانى خەمتە . .
 بەفران بارەو كۆلۈنەكەت . .

ئەرخەوانىكى مل بەكۆين

لەناو دڵا گرتوینی یەوہ . .

ئەوا هاتن

پۆلە کەوباری ئەزمرت

بۆ دېدەنی شیعەرنکی من . . ئەوا هاتن

ئەوا مینش سەو بەرێکم خستەری ،

بۆ پێشوازیی . . وا گەشتن

ئەوا هاتنە ژووری ژوورەوہی

ناو سڭە شەقارە کەم .



ئەہی پەری خان

عەشقت بەفەرہو . . دڵم کوستان

لە ھەرکۆی ب . . لە ھەرکۆی بی

نە تۆ ئەچیتەوہو ، نە دڵ

لە کلوت جیا ئەیتەوہ !

۱۹۷۶ - ۱۹۷۹

پهراویزه کانا

- (۱) گمونه : بهرزی و نرمی و لالانو د بهرزی شانده کانا .
- (۲) باریزه : باران بارین به باوه .
- (۳) براینژک : بهینگی بیلې کوفې کوردهواری و داستانیکی دلداری ی پر له کاره سانه ، براینژکی همزارو پروته ده
 حهز له بهرې خانې کچی سر ده کاو عاشق په کندی نه یز . که موبدم دلداری به دهزانی له شوینگی توشو کپ پوه دا
 براینژک دهرته کلو ناهیلې نهو شموه دوز بگانه ده . من له م به پته دا به دنیا کاره سانی ددزگرته نه کی براینژک دم
 گزروهو کردوسمه هغوینی فسیده که . بز نه وې خوینمو به چاکی نه م بهرینه به سر بگانه ده ، یا پروانه نه دغه ی
 مظهره ، بهرگی به که م ل ۳۶۹ - ۳۸۹ له چاپ کرده کانی کوفی زانیاری کورو ، گرداری توشو کانا . پشته کی و
 ساخکرده دهو هینانه ده سر دپژوسی کوردی عینق سوکریانی - به خدا ۱۹۷۵ .
- (۴) گولې شوزانی : له کزتابی بهی و لاس و خزان ده دا ، خزان له دلوای نهو گوله له لاس ده کات ، نهو گوله ش
 به دنیا هر له حومان چنگ ده کویت ، لاگری عشق سر به لاس ده لده گری و په روا به هر دهری سوری و
 نه شک نه په پک نه ییت نهو گولې چنگ ده کوی ، به لوم بهرله وې بگانه ده لای خزان ، له دپنگه نه کویت
 داوی پیلانیکومو نه پیکری و زامدار نه و نه و نه و . پروانه همان سرچاوی یشور ل ۳۴۴ - ۳۶۸ .
- (۵) (سر ده لی) بهو مانگی کاتونی . . . بهو چلوی . . . نه م گفت و گزیاته له ده ق به پته گمونه دهرگره واد .
 پروانه : همان سرچاوی زابوردو .
- (۶) (تنگر سم له فراقان کره م . . .) به پته شهرینگی حاجی قادری کوفی به .
- (۷) دهریاچه بهستی و دپزی بهک : نه م نابلق به په پوهندی به ناق کرده به پکی کوفی کوزدهواری بهوه هبه . کانی
 له زستاندا گومه کانا نه به ستو کاروان نه به وې به سو پاتا پروات ، به که م جار دپزی بهک یش خویان نه من ،
 له بهر نه وې دپزی به که گوی سوکزه و زووتر هست بهوه نه کات تنگر سمه زول بهندانکه بقل به شموه . نهو سا
 نه سلیمه شموه کاروان ناگادار نه کات .

نەخشى بەرگە كەو قەلەمكىشى يەكەنى ئارەبە
لەلەين ھونەر مەندى كورد (عەلى مەندە لاوى) پەو كراون

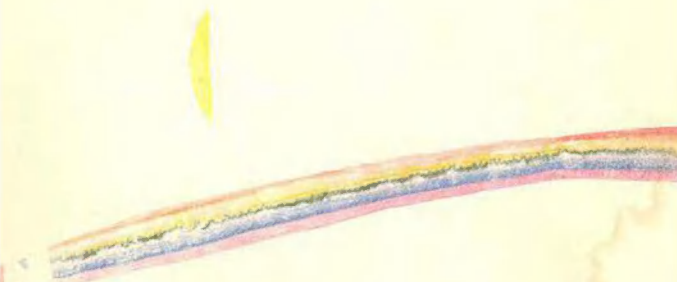
لە كىتەخانەى نىشانى بەغدادا
ژمارە (۱۰۰۹) ى سالى ۱۹۸۰ ى دراوہنى

لە بلاؤكراوہ كەنى كىتەخانەى (الطلبة) يە لە كەركوك

داتەى بە (۵۰۰) قەلە
لە چاپەخانەى (الأديب) لە بەغدا لە چاپەراوہ

۱۹۸۰

۱۹۸۰/۸/۵/۱۰۰۰/۹



افشودن جلیقان

شمر

شیرکو بیگس

بغداد

۱۹۸۰

